



# Einhell

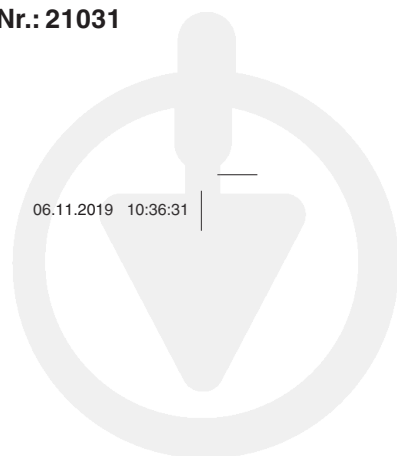
## TE-AP 18/22 Li

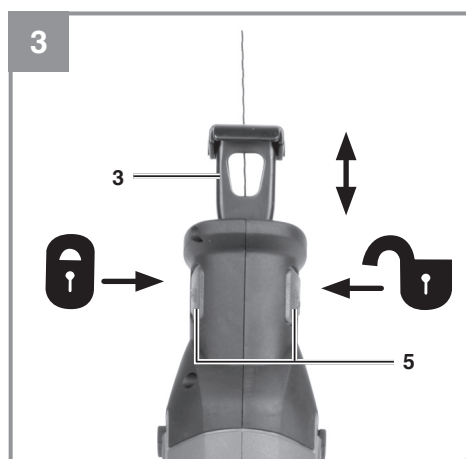
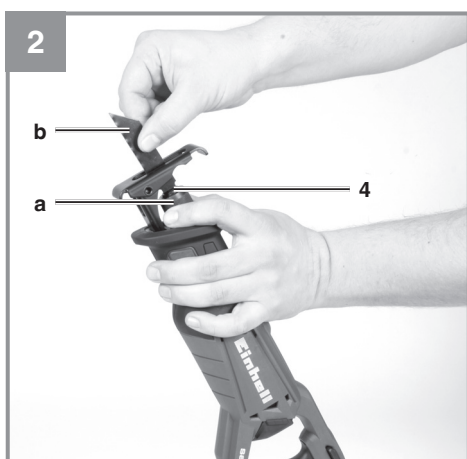
UKR Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
Акумуляторна шабельна  
пила

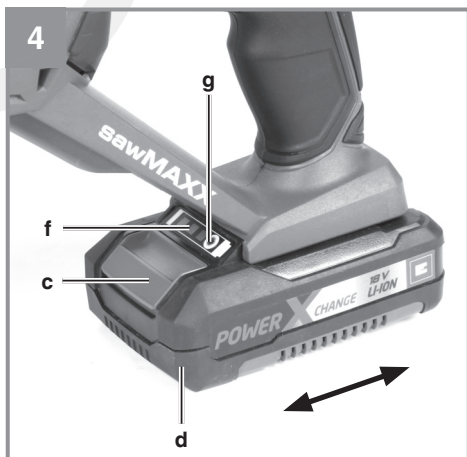


Art.-Nr.: 43.263.00

I.-Nr.: 21031









**Небезпека!** - З метою зменшення ризику отримання травми слід читати інструкцію з експлуатації



**Увага!** Захищайте органи слуху. Шум може спричинити втрату слуху.



**Увага! Використовуйте маску, яка захищає від вдихання пилу.** Під час обробки деревини або інших матеріалів може утворюватись небезпечний для здоров'я пил. Матеріали, що містять азбест, обробляти заборонено!



**Увага! Одягайте захисні окуляри.** Іскри, що утворюються під час роботи, а також і частинки абразиву, стружка та пил можуть спричинити втрату видимості.



Зберігайте акумулятори тільки в сухих приміщеннях при температурі від +10 °C до +40°C. Зберігайте акумулятори тільки у зарядженому стані (мін. 40 %).

**Небезпека!**

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

**1. Вказівки по техніці безпеки**

**Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки.** Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

**Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.**

**2. Опис приладу і об'єм поставки****2.1 Опис приладу (Мал. 1/2)**

- 1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ
- 2 Фіксатор перемикача ВКЛ/ВИКЛ
- 3 Підшва
- 4 Тримач полотна
- 5 Фіксатор підшви

**2.2 Об'єм поставки**

Будь ласка, перевірте комплектність виробу відповідно до описаного об'єму поставки.

- Відкрийте опакуння та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакуння протягом всього гарантійного строку.

**Прилад та опакуння не є іграшками для дітей. Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями. Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!**

- Акумуляторна шабельна пила
- Пильне полотно по дереву (1х)
- Оригінальна інструкція з експлуатації

**3. Застосування за призначенням**

Акумуляторна шабельна пила призначена для пиляння деревини, заліза, кольорових металів і пластмаси з використанням відповідного пильного полотна.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

**4. Технічні параметри**

Напруга живлення двигуна: ..... 18 В DC  
 Швидкість ходу: ..... 0-2600 хв<sup>-1</sup>  
 Висота ходу: ..... 22 мм  
 Глибина різку, дерево: ..... 100 мм  
 Глибина різку, залізо: ..... 6 мм  
 Максимальна ширина полотна: ..... 1.6 мм  
 Вага: ..... 1.5 кг

**Важливо!**

Пила поставляється без акумулятора і зарядного пристрою. Дозволяється використовувати акумулятори і зарядні пристрої системи Power-X-Change!

Акумулятори Power-X-Change дозволяється заряджати тільки заорядними пристроями Power-X chargers.

## Шуми і вібрація

Параметри шумів і вібрації були виміряні у відповідності з нормами EN 62841.

|                                     |            |
|-------------------------------------|------------|
| $L_{pA}$ рівень звукового тиску     | 85,4 дБ(А) |
| $K_{pA}$ похибка                    | 3 дБ       |
| $L_{WA}$ рівень звукової потужності | 96,4 дБ(А) |
| $K_{WA}$ похибка                    | 3 дБ       |

**Носіть навушники.** Вплив шуму може стати причиною втрати слуху.

Загальні параметри коливань (сума векторів у трьох напрямках) визначені у відповідності з EN 62841.

Значення емісії вібрації  $a_n = 19,054 \text{ м/с}^2$   
 $K$  похибка =  $1.5 \text{ м/с}^2$

Зазначена величина емісії коливань вимірювалась відповідно до стандартизованого процесу випробувань, вона може змінюватись в залежності від способу використання електро-інструмента, в окремих випадках її значення може бути більшим, ніж зазначене тут.

Зазначена величина емісії коливань може використовуватись для порівняння електро-інструментів між собою.

## Зменшуйте вібрацію та утворення шуму до мінімального рівня.

- Використовуйте тільки повністю справний пристрій.
- Регулярно проводіть технічний догляд приладу та чистіть його.
- Не перевантажуйте пристрій.
- При необхідності віддавайте прилад на перевірку.
- Вимикайте прилад, якщо ви ним не користуєтесь.
- Носіть робочі рукавиці.

## Залишкові ризики

Навіть при належному використанні даного електроінструмента існують залишкові ризики. Слід рахуватись з наступними ризиками обумовленими конструкцією та виконанням даного електроінструмента:

- Ураження легень, якщо нехтувати належними масками-респіраторами, захищаючими від пилу.
- Ураження органів слуху, якщо нехтувати належними засобами захисту органів слуху.
- Шкода здоров'ю, обумовлена вібрацією кисті та руки за умови довготривалого використання інструмента або за умови неналежного використання та неналежного техобслуговування.

## 5. Перед запуском в експлуатацію

Перед налаштуваннями завжди знімайте акумулятор з пили.

### 5.1 Заміна пильного полотна (Мал. 2)

Поверніть кільце (а) на тримачі полотна (4) як показано на Мал. 2 доки полотно (b) не увійде у слот тримача (4). Потім можете відпустити кільце (а) і воно повернеться на початкову позицію. Якщо цього не сталося, спробуйте вручну повернути кільце (а) на початкову позицію.

Потягніть за полотно щоб перевірити, що воно надійно тримається у тримачі.

### 5.2 Регулювання підшви (Мал. 3)

Для регулювання підшви натисніть фіксатор (5) з правого боку (якщо дивитись знизу) для вивільнення підшви (3). Встановіть необхідну відстань і натисніть на фіксатор (5) з лівого боку для фіксації. Перевірте надійність кріплення підшви.

### 5.3 Зарядження акумулятора (Мал. 4-5)

- Зніміть акумулятор (d) з ручки, натиснувши на фіксуючу кнопку (c) вниз.
- Вставте кабель живлення зарядного пристрою (e) у розетку. Зелений LED сигнал почне світитися.
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій.

У розділі 10 “Індикатори зарядного пристрою” ви знайдете таблицю з поясненнями LED індикації зарядного пристрою.

Якщо акумулятор не заряджається, перевірте:

- напругу у розетці
- чи правильно вставлений акумулятор у зарядний пристрій

Якщо акумулятор все ще не заряджається, просимо відправити акумулятор і зарядний пристрій у наш сервіс-центр.

#### 5.4 Індикатор заряду акумулятора (Мал. 4 / поз. f)

Натисніть на кнопку індикатора заряду (g). Індикатор заряду (f) покаже статус заряду акумулятора за допомогою 3 LED вогників.

##### Горять всі 3 LED:

Акумулятор повністю заряджений.

##### Горять 2 чи 1 LED:

Остаточний заряд акумулятора достатній.

##### Блимає 1 LED:

Акумулятор розряджений, необхідно зарядити.

##### Блимають всі 3 LED:

Акумуляторна батарея піддалася глибокому розрядженню і несправна. Не використовуйте і не заряджайте несправний акумулятор!

## 6. Експлуатація

### 6.1 Перемикач ВКЛ/ВИКЛ (Мал. 1/поз. 1)

#### Для включення:

Натисніть фікатор (2) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ (1).

Кнопкою ВКЛ/ВИКЛ (1) можна регулювати швидкість ходу пили. Чим сильніше ви тиснете на перемикач, тим швидшою буде швидкість ходу.

#### Для виключення:

Одночасно відпустіть фікатор (2) і перемикач ВКЛ/ВИКЛ.

### 6.2 Використання пили (Мал. 6)

Розташуйте пилу, як показано на Мал. 6, на матеріалі, який ви хочете різати. Включіть пилу і відріжте матеріал. Швидкість ходу повинна бути відрегульована в залежності від матеріалу.

## 7. Чистка технічне обслуговування і замовлення запчастин

### Небезпека!

Перед налаштуваннями і чисткою завжди відключайте акумулятор від пили.

#### 7.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально чистими. Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода.

#### 7.2 Техобслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

#### 7.3 Замовлення запчастин:

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті [www.einhell.ua](http://www.einhell.ua)

## 8. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в упакованні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакуння є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

## 9. Зберігання

Зберігайте прилад та комплектуючі в недоступному для дітей темному та сухому приміщенні без мінусових температур. Оптимальна температура зберігання - від 5 до 30 °C. Зберігайте електроінструмент в оригінальному опакунні.

## 10. Індикатори зарядного пристрою

| Стан індикатора     |                    | Значення і дії                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Червоний світлодіод | Зелений світлодіод |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Не горить           | Блимає             | <b>Готовність до експлуатації</b><br>Зарядний пристрій підключений до мережі живлення і готове до експлуатації, акумулятор не в зарядному пристрої.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Горить              | Не горить          | <b>Заряджання</b><br>Зарядний пристрій заряджає акумулятор в режимі швидкої зарядки. Інформацію о тривалості зарядки можна знайти безпосередньо на зарядному пристрої.<br>Вказівка! В залежності від фактичного стану заряду акумулятора фактичний час зарядки може трохи відрізнятись від зазначених значень.                                                                                                                                         |
| Не горить           | Горить             | <b>Акумулятор заряджений і готовий до використання.</b><br>Після цього активується режим дбайливої зарядки до повного заряджання акумулятора.<br>Для цього залиште акумулятор в зарядному пристрої на 15 хвилин довше вказаного часу.<br><b>Дія</b><br>Вийміть акумулятор з зарядного пристрою. Від'єднайте зарядний пристрій від мережі живлення.                                                                                                     |
| Блимає              | Не горить          | <b>Дбайлива зарядка</b><br>Зарядний пристрій в режимі дбайливої зарядки.<br>З метою забезпечення безпеки, акумулятор заряджається повільніше, а для зарядки необхідно більше часу. Це може бути спричинено деякими причинами:<br>- Акумулятор довгий час не заряджався.<br>- температура акумулятора поза оптимального діапазону.<br><b>Дія</b><br>Дочекайтесь завершення процесу зарядки, незважаючи на це, акумулятор може продовжувати заряджатись. |
| Блимає              | Блимає             | <b>Несправність</b><br>Зарядка неможлива. Акумулятор пошкоджений.<br><b>Дія</b><br>Заборонено заряджати несправний акумулятор.<br>Вийміть акумулятор з зарядного пристрою.                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Горить              | Горить             | <b>Порушення температурного режиму</b><br>Зависока (наприклад, пряме сонячне світло) чи занижена (нижче 0 °C) температура акумулятора.<br><b>Дія</b><br>Вийміть акумулятор і помістіть його на зберігання при кімнатній температурі (близько 20 °C) на 1 день.                                                                                                                                                                                         |

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Akku-Universalsäge TE-AP 18/22 Li / Ladegerät Power-X-Charger (Einhell)**

- ☐ 2014/29/EU
- ☐ 2005/32/EC\_2009/125/EC
- ☐ 2014/35/EU
- ☐ 2006/28/EC
- ☒ 2014/30/EU
- ☐ 2014/32/EU
- ☐ 2014/53/EU
- ☐ 2014/68/EU
- ☐ (EU)2016/426  
Notified Body:
- ☐ (EU)2016/425
- ☒ 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- ☒ 2006/42/EC
- ☐ Annex IV  
Notified Body:  
Reg. No.:
- ☐ 2000/14/EC\_2005/88/EC
- ☐ Annex V
- ☐ Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
P = KW; L/Ø = cm  
Notified Body:
- ☐ 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

**Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-11; EN 62233; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 07.10.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

**First CE: 15**  
**Art.-No.:** 43.263.00 **I.-No.:** 21031  
**Subject to change without notice**

**Archive-File/Record:** NAPR012553  
**Documents registrar:** Egginger Christoph  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

**Декларація про відповідність продукції вимогам  
Технічних регламентів**

Найменування та адреса виробника або його уповноваженого представника (Декларант): ТОВ "ХАНС АЙНХЕЛЬ УКРАЇНА" (юридична адреса: Україна, 08135, Київська обл., Києво-Святошинський район, село Чайки, вул. Чайки, 16), код за ЄДРПОУ 38275500 в особі уповноваженого представника Кузьмич М.Л. на підставі Довіреності від 18/02/2021 року

підтверджує, що продукція торгової марки "EINHELL": Пилки шабельні, пилки садові, акумуляторні електричні та запасні частини до них моделей TE-AP \*\*, TC-AP \*\*, GE-GS \*\* де \* (зірочки) – літери та (або) цифри, які визначають параметри продукції, що не впливають на показники безпеки і електромагнітної сумісності

код УКТ ЗЕД 8467

виробництва компанії «Айнхель Джермані АГ», індекс 94405, 22, Візенберг, 94405 Ландау на Ізарі, Федеративна Республіка Німеччина; на підприємстві «Hansi Anhui Far East Ltd.», 77 Gloucester Road, 12/F, Fortis Bank Tower, Hong Kong, Китай;

яка виготовляється серійно

відповідає вимогам Технічних регламентів:

| Назва технічного регламенту                                                                                     | Нормативні документи                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Технічний регламент безпеки машин                                                                               | ДСТУ EN 62841-2-11:2016 (EN 62841-2-11:2016, IDT)                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Технічний регламент з електромагнітної сумісності обладнання                                                    | ДСТУ EN 61000-3-2:2019 (EN IEC 61000-3-2:2019, IDT; IEC 61000-3-2:2018, IDT),<br>ДСТУ EN 61000-3-3:2017 (EN 61000-3-3:2013, IDT; IEC 61000-3-3:2013, IDT),<br>ДСТУ EN 55014-1:2016 (EN 55014-1:2006; EN 55014-1:2006/A1:2009; EN 55014-1:2006/A1:2011, IDT),<br>ДСТУ EN 55014-2:2015 (EN 55014-2:1997, IDT) |
| Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні | ДСТУ EN 50581:2014                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

Останні дві цифри року, в якому було нанесено маркування знаком відповідності вимогам Технічних регламентів: 21.

Декларація складена під цілковиту відповідальність декларанта.

Директор



Кузьмич М.Л.

Зареєстровано «03» березня 2021 р.

Достовірність зазначеної інформації та дійсність реєстрації декларації про відповідність можна перевірити за телефоном +38 044 384 28 90

